Bulletin de nouvelles

25 octobre 2019

École André-Piolat

À venir / *Coming up*

28 octobre : Sortie à Lynn Valley classe de Mme Claude / *Field trip to Lynn Valley Mme Claude's class*

4-5 novembre : Vérification de poux / *Head lice check*

Un message de la Direction

Ce fut un plaisir de rencontrer nombre d'entre vous hier soir, à l'occasion des rencontres parents/enseignants. Le foyer bruissait de conversations, fourmillait à une heure où il est habituellement vide.

C'est au gymnase dès la semaine prochaine, les mardis et jeudis à midi, que devraient battre les cœurs au son du tambour, sous la houlette de Christine Kobel, pour les élèves intéressés.

C'est ce que nous souhaitons : une école bien vivante, pleine d'énergie, de rire, de joie.

It was a pleasure to meet most of you last night during the parent-teacher interviews. The foyer was busy and the centre of conversations when it is usually empty at this time of the day.

Starting next week, Christine Kobel will beat the drums in the gym every Tuesdays and Thursdays at noon, for the students who are interested.

This is what we work for: a lively school, full of positive energy, laughter and happiness.

Rencontres parents-professeurs / *Parent-Teacher Interviews*

Nous tenons à vous remercier pour votre patience et collaboration pendant les problèmes techniques du site School Appointments. Si vous n'avez pas eu l'occasion de rencontrer les enseignants de vos enfants, veuillez les contacter directement pour prendre rendez-vous.

We would like to thank you for your patience and cooperation while we were experiencing some technical difficulties with the School Appointments website. If you haven't had the opportunity to meet your children's teachers, please contact them directly to book an appointment.

Créations des élèves de maternelle (Classe de Mme Renée) après leur sortie de mercredi / *Mme Renée's class créations (maternelle) after their field trip on Wendnesday.*

Vente de pâtisseries / *Bake sale*

Lundi 28 et mardi 29 octobre, les élèves du comité WE (https://www.we.org/) organisent une vente de pâtisseries. Les organisateurs passeront dans toutes les classes de l'école. Chaque élève pourra acheter une pâtisserie à 1$ ou 2$.

The students from the WE committee (https://www.we.org/) are organizing a bake sale on Monday, October 28th and Tuesday, October 29th. Each student will be able to buy 1 pastry for 1$ or 2$.

Course de cross country / *Cross Country Meet*

La dernière course a eu lieu mercredi 23 octobre. Félicitations à toute l'équipe qui s'est bien battue à chaque course et un grand merci aux parents et enseignants bénévoles qui ont permis à nos jeunes athlètes de représenter fièrement l'école André-Piolat. Place au basket !

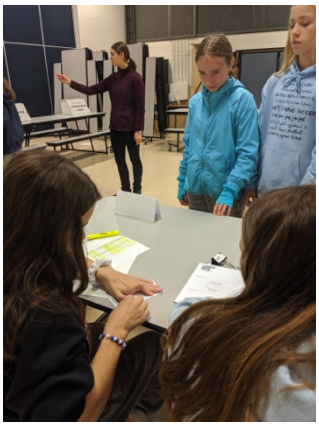
Wednesday, October 23rd was the last race. Congratulations to our team for giving its best at every race. Thank you to the parents and teachers who volunteered their time allowing our young athletes to represent École André-Piolat. It is now time for basketball!

Vote étudiant 2019 / *2019 Student Vote*

Les élèves de la 6e à la 9e année se sont rendus.es aux urnes pour participer au vote étudiant le jour des élections le 21 octobre dernier. Le jour du scrutin a été organisé par les élèves de 8e et 9e année qui ont pris soin d'informer les électeurs-étudiants sur la façon de voter et le fonctionnement des élections fédérales. Si vous voulez examiner les résultats de notre école, vous pouvez cliquer sur le lien suivant :
https://voteetudiant.ca/resultats/school_results/33/314/33093147

Vous trouverez également tous les résultats du vote étudiant à l'échelle provinciale et nationale.

Nous remercions les élèves qui ont participé à cet exercice démocratique et qui se sont informés sur la politique canadienne ! Merci également aux parents qui ont dû discuter des enjeux des élections avec leur enfant!



The grade 8-9 students organized the student vote on election day, October 21st. They explained how to vote and how the federal elections work to the voting students. You can see the results from our school on this link : https://voteetudiant.ca/resultats/school_results/33/314/33093147

You will also find the provincial results of the student vote.

Thank you to our students who participated to this democratic drill and learnt about Canadian politics! And thank you to the parents who talked about the elections with their children!

Questions pour l'APE ?

APE :
APE_Piolat@yahoo.com

Repas chauds :
hotlunch_ap@yahoo.com

Soirées jeux (6è et +) :
gamenights_ap@yahoo.com

Aide aux devoirs et pratique en ligne / *French online homework help*

Le CSF a renouvelé son abonnement à Voilà learning, services d'aide aux devoirs. Cette compagnie offre de l'aide en français aux élèves de la maternelle à la 12e année. Vous trouverez en pièce jointe le code d'accès.

The CSF has renewed its membership with Voilà learning, a French online homework help. This company offers help in French for students from kindergarten to grade 12. Please find the attached access code.